

/// PARKSIDE®



CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
GERMANY
www.cfh-gmbh.de

Version: V.1.7
Layout 4

Stand: 01/2021 • Kiadás 01/2021 •
Stanje: 01/2021 • Vydáno: 01/2021 • Vydané: 01/2021

DIGITAL SOLDERING STATION PLSD 48 B2

DE
DIGITALE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung

HU
DIGITÁLIS FORRASZTÓÁLLOMÁS

Használati utasítás

SI
DIGITALNA SPAJKALNA POSTAJA

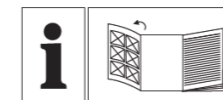
Navodila za uporabo

CZ
DIGITÁLNÍ PÁJECÍ STANICE

Návod k použití

SK
DIGITÁLNA SPÁJKOVACIA STANICA

Návod na používanie



DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU

Olvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó lapot, és segítségével ismerkedjen meg a készülék valamennyi funkciójával.

SI

Pred branjem razprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Než se pustíte do čtení, vyklopte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi přístroje.

SK

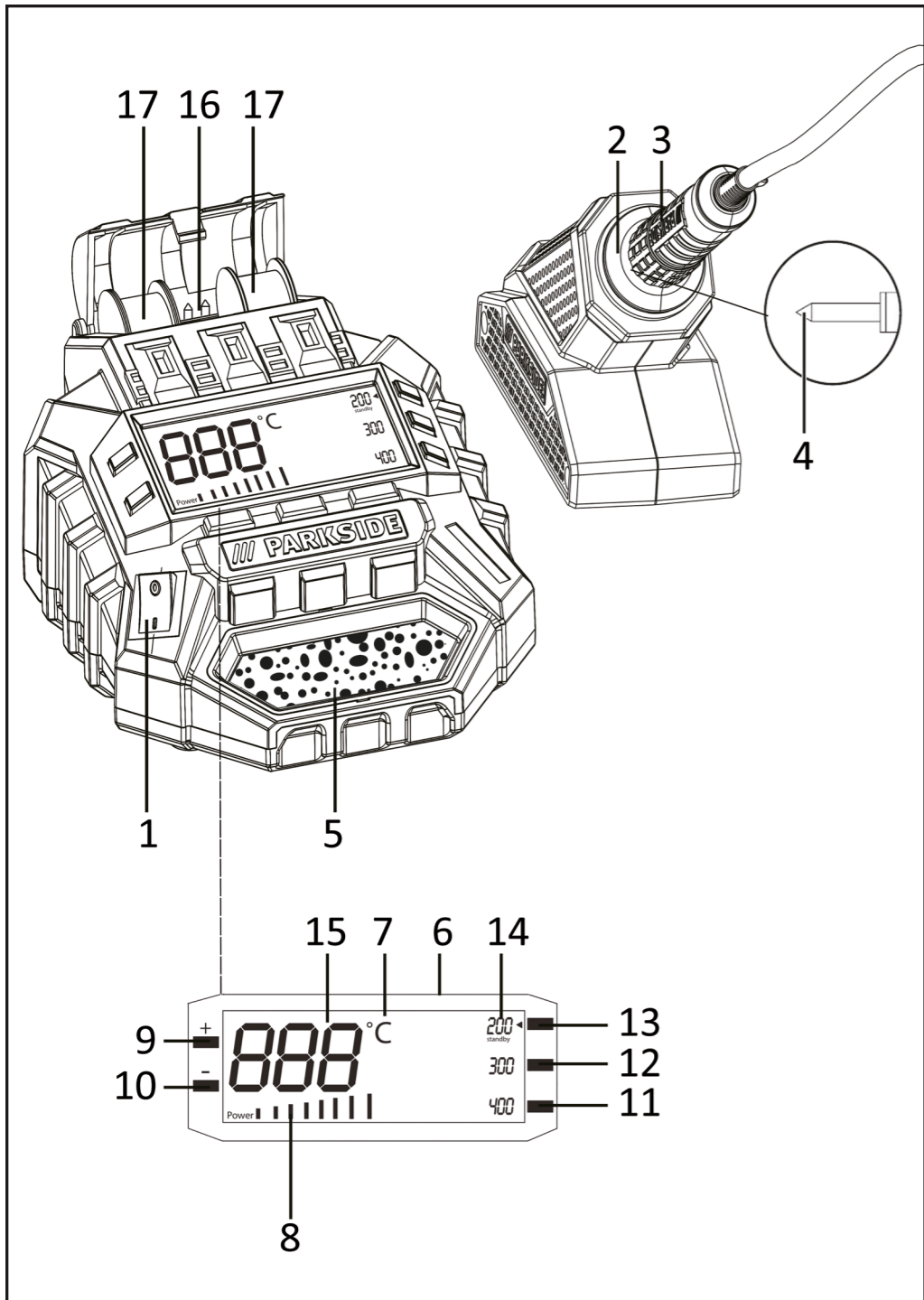
Pred čítaním si rozložte stranu s ilustráciami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

DE	Gebrauchsanleitung	Seite	1
HU	Használati utasítás	Oldal	12
SI	Navodila za uporabo	Stran	25
CZ	Návod k použití	Strana	36
SK	Návod na používanie	Strana	46

IAN 390418_2201

IAN 390418_2201





Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Sicherheit	3
Sicherheitshinweise	3
Vor der Inbetriebnahme	6
Lötspitze einsetzen / wechseln	6
Inbetriebnahme	6
Ein- / ausschalten	6
Temperatur einstellen	6
Arbeitstemperatur einstellen	7
Programmierte Temperatur einstellen	7
Standby Modus	7
Ausschalten	8
Lötschwamm	8
Löten	8
Wartung und Reinigung	9
Entsorgung	9
Lötabfälle	9
Gerät entsorgen	9
Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	10
Service & Importeur	11

**DIGITALE LÖTSTATION
PLSD 48 B2****Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.**

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- ① EIN- / AUS-Schalter
- ② Halterung für den FeinlötKolben
- ③ FeinlötKolben
- ④ Lötspitze
- ⑤ Lötschwamm
- ⑥ LC-Display
- ⑦ Anzeige der Temperatureinheit
- ⑧ POWER Anzeige (Wärmeabgabe an den FeinlötKolben)
- ⑨ + Taste (Arbeitstemperatur)
- ⑩ - Taste (Arbeitstemperatur)
- ⑪ Temperaturvorwahl (400°C)
- ⑫ Temperaturvorwahl (300°C)
- ⑬ Temperaturvorwahl (200°C)
- ⑭ Anzeige der Voreingestellten Temperatur
- ⑮ Ist/Soll-Temperatur / Aufheiztemperatur
- ⑯ Aufbewahrungsfach für die Lötspitze
- ⑰ Lötzinn

Lieferumfang

- 1 Digitale Lötstation PLSD 48 B2 inkl. 3 Standard-Lötlspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Lötswamm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	48 W
Temperaturbereich:	ca. 200–450 °C
Netzka­bel:	1,5 m vom Netzstecker bis zur Station; 1,2 m vom Feinlötkolben bis zur Station



Gebrauchsanleitung lesen

Sicherheit

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

Die digitale Lötstation ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden,

wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die digitale Lötstation nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.
- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie ausschließlich die Halterung für den FeinlötKolben (2) zum Ablegen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Halterung für den FeinlötKolben (2) abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die

Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.

- Ein Brand kann entstehen wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung für den FeinlötKolben (2). Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.
- Nach Gebrauch das Gerät in der Halterung für den FeinlötKolben (2) abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitze einsetzen / wechseln

⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Heizen Sie den FeinlötKolben (3) nie ohne Lötspitze (4) auf.

- Das Entfernen der Lötspitze (4) darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze (4) verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am FeinlötKolben (3) auswechseln.
- Drehen Sie die Lötspitze (4) gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Drehen Sie die Lötspitze (4) im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze (4) entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der digitalen Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze (4) muss die Lötspitze (4) zunächst verzinnt werden.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten

Einschalten:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter (1) in die Position „I“.
- Im LC-Display (6) wird die Temperatur (200°C) für 3 Sekunden angezeigt. Danach zeigt das LC-Display (6) die aktuelle Ist-Temperatur (15) an. Die POWER Anzeige signalisiert den Heizbetrieb des Gerätes.

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze (4) entfernen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der digitalen Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze (4) muss die Lötspitze (4) zunächst verzinnt werden.

Temperatur einstellen

HINWEIS

- Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger

Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

- ca. 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
- ca. 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
- ca. 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
- ca. 450 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen.

Arbeitstemperatur einstellen

- Drücken Sie die + / - Tasten (9) / (10) um die Arbeitstemperatur in 10°C Schritten einzustellen. Die aktuelle Soll-Temperatur (15) wird im LC-Display (6) angezeigt.

HINWEIS

- Halten Sie die + / - Tasten (9) / (10) gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 10°C Schritten zu ändern. Lassen Sie die + / - Tasten (9) / (10) los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- Ohne weitere Betätigung der + / - Tasten (9) / (10) wird nach 3 Sekunden die Aufheiztemperatur (15) im LC-Display (6) angezeigt.

Programmierte Temperatur einstellen

Neben der Temperatureinstellung mit den + / - Tasten (9) / (10) gibt es 3 vorprogrammierte Temperaturen: 200°C / 300°C / 400°C.

- Drücken Sie die Temperaturvorwahl (11), (12) oder (13) um die gewünschte vorprogrammierte Temperatur einzustellen.
Die voreingestellte Temperatur wird in der Anzeige (14) mit einem Pfeil dargestellt.

Standby Modus

Wird der Feinlötcolben 30 Minuten lang nicht benutzt, geht die digitale Lötstation in den Standby-Modus.

- Im Standby-Modus wird im LC-Display die Temperatur von 200°C angezeigt. Gleichzeitig blinkt das ganze LC-Display
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu beenden und stellen Sie dann die gewünschte Temperatur wie unter Punkt „Arbeitstemperatur einstellen“ beschrieben ein.

Ausschalten

HINWEIS

- Stellen Sie den FeinlötKolben (3) nach Gebrauch immer wieder zurück in die Halterung für den FeinlötKolben (2).
- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter (1) in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm

⚠ ACHTUNG

- Die heiße Lötspitze (4) darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm (5) in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm (5) beschädigt werden.

HINWEIS

- Der Lötschwamm (5) dient zum Reinigen der Lötspitze (4).
- Feuchten Sie den Lötschwamm (5) nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Überschüssige Flüssigkeit ist vor Verwendung abseits vom Gerät auszudrücken.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze (4) am feuchten Lötschwamm (5).
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze (4) verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze (4) hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn (17).
- Führen Sie die Lötspitze (4) an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (17) (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze (4) zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

HINWEIS

Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

Entsorgung

Lötabfälle

Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Sehr geehrte Kundin,

sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von

unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 390418_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 390418_2201 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service & Importeur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Germany
Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0
Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44
Internet: www.CFH-GmbH.de
E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Tartalomjegyzék

Bevezetés	13
Rendeltetésszerű használat	13
Felszereltség	13
Az egységcsomag tartalma	14
Műszaki adatok	14
Biztonság	14
Biztonsági utasítások	14
Üzembe helyezés előtt	16
Pákahegy behelyezése / cseréje	16
Üzembe helyezés	17
Be- / kikapcsolás	17
A hőmérséklet beállítása	17
A munkahőmérséklet beállítása	17
Programozott hőmérséklet beállítása	18
Készenléti üzemmód	18
Kikapcsolás	18
Pákatisztító szivacs	18
Forrasztás	19
Karbantartás és tisztítás	19
Ártalmatlanítás	20
Forrasztási hulladék	20
A készülék ártalmatlanítása	20
A „CFH Löt- und Gasgeräte GmbH” garanciája	21
Szerviz és importőr	22

DIGITÁLIS FORRASZTÓÁLLOMÁS PLSD 48 B2

Gratuláció új készüléke megvásárlásához

Gratulálunk Önnek az új készülék vásárlásához. Kiváló minőségű terméket választott. A kezelési útmutató a termékhez tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságról, a használatról és az ártalmatlanításról. A termék használata előtt ismerje meg annak kezelését és a vonatkozó biztonsági utasításokat. A terméket kizárólag ameghatározott területen használja. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén az összes hozzá tartozó dokumentumot mellékelje a készülékhez.

Rendeltetésszerű használat

A készülék hobbi- és kézműves tevékenység során végzendő elektronika-forrasztásokhoz készült. Rendeltetése szerint forrasztásokra, műanyagok hegesztésére és díszítmények felhordására alkalmas. A készüléket kizárólag az ismertetett módon és a megadott célra használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Minden, a fentiekől eltérő használat, valamint a készülék bármilyen módosítása szakszerűtlennek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

Felszereltség

- ① BE/KI kapcsoló
- ② Forrasztópáka tartó
- ③ Forrasztópáka
- ④ Pákahegy
- ⑤ Pákatisztító szivacs
- ⑥ LC kijelző
- ⑦ Hőmérséklet-kijelző
- ⑧ Bekapcsolás-kijelző (pákahegy hevítése)
- ⑨ „+” gomb (munkahőmérséklet)
- ⑩ „-” gomb (munkahőmérséklet)
- ⑪ Hőmérséklet-választó (400 °C)
- ⑫ Hőmérséklet-választó (300 °C)
- ⑬ Hőmérséklet-választó (200 °C)
- ⑭ Hőmérséklet-állító kijelző
- ⑮ Tényleges / beállított hőmérséklet / hevítési hőmérséklet
- ⑯ Pákahegy tárolórekesze
- ⑰ Forrasztóon

Az egységcsomag tartalma

- 1 PLSD 48 B2 digitális forrasztóállomás
- 3 szabványos pákaheggyel együtt (1 x előszerelt)
- 1 forrasztóon, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 forrasztóon, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 pákatisztító szivacs
- 1 kezelési útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V ~ (váltóáram)
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	48 W
Hőmérsékleti tartomány:kb.	200–450 °C
Hálózati kábel:	1,5 m a hálózati csatlakozótól a készülékig; 1,2 m a forrasztópákától a készülékig



Figyelmesen jelen használati

Biztonság**Biztonsági utasítások****⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

Fontos útmutatás: Olvassa el figyelmesen jelen használati útmutatót, hogy megismerje a készüléket. Az útmutatót őrizze meg, későbbi újraolvasásra. Ne változtasson az összeszerelésen, és ne módosítsa a gyártói beállításokat. Veszélyes lehet, ha a készülék szerkezetét önkényesen megváltoztatja, leszerel egyes alkatrészeket vagy olyan alkatrészeket használ, amelyeket a gyártó nem hagyott jóvá a készülékhez (a készüléken végzett önkényes szerkezeti módosítások pl. tűzveszélyt okozhatnak).

A digitális forrasztóállomás kizárólag magánjellegű, száraz beltéri használatra készült, nem pedig ipari üzemeltetésre.

- A készüléket 8 éves vagy idősebb gyermekek, valamint csökkent pszichikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, ill. tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak felügyelet mellett kezelhetik, ha a készülék biztonságos

használatát megtanulták és a kapcsolódó veszélyeket megértették. Gyermeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik felügyelet nélkül hagyott gyermekek.

- Ha a készülék hálózati tápkábele sérült, akkor azt a gyártó vagy annak ügyfélszolgálat, ill. egy erre kiképzett személy cserélheti ki, elkerülendő a veszélyeztetést.



FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne használja a digitális forrasztóállomást, ha a fogantyú, a hálózati vezeték vagy a dugó sérült. Soha ne nyissa ki a készüléket!

- **ÉGÉSVESZÉLY!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a pákahegy szabályszerűen van felhelyezve a készülékre. Soha ne érintse meg a forró pákahegyet vagy a megolvadt ónt. Égésveszély áll fenn. Feltétlenül hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt komponenseket cserélné rajta, tisztítaná vagy ellenőrizné. A forró pákahegy és annak befogószerkezete nem érintkezhet bőrrel, hajjal, stb. Égésveszély.
- A munka végeztével a forrasztópákát hagyja a levegőn lehűlni. Semmi esetre sem szabad vízzel sokkolva hűteni!
- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A forró páka lehelyezéséhez kizárólag a multifunkcionális tartót használja.
- A munka szüneteiben a pákát a tartóba (2) kell helyezni, és a készüléket le kell kapcsolni az áramforrásról.
- A készüléket tartsa távol az éghető anyagoktól.
- A használat során ne gyakoroljon nagy nyomást a csúcsokra. Nyomás hatására a vékony csúcsok elgörbülhetnek.
- Ha nem bánik kellő gondossággal a kész üléssel, akkor tűz keletkezhet.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A kezét mindig tartsa biztonságos távolságban a felforrósított munkadarabtól.

A hő leadása történhet a munkadarabon keresztül.

- Ne hagyja, hogy a forró pákahegy hozzáérjen a tartó műanyag részeihez. Különben a készülék megsérülhet.
- Veszély esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljából.
- **VIGYÁZAT! MÉRGEZÉS VESZÉLYE!** Ne lélegezze be a gőzöket.
- Hosszabb ideig tartó, az egészséget veszélyeztető gázok felszabadulásával járó munkák esetében gondoskodják a munkahely megfelelő szellőzéséről. Ajánlatos a védőruházat viselése: védőkesztyű, szájmaszk és munkakötény.
- A forrasztás helyszínénél szolgáló helyiségben tilos enni, inni és dohányozni. Különben a kézre tapadt ólom bejuthat a szervezetbe az étel- és ital vagy cigaretta révén.
- Használat előtt a készülék munkaterületéről távolítsa el minden éghető tárgyat, folyadékot és gázt. A munkaterületet mindig tartsa tisztán, a balesetek megelőzése érdekében.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
- A forrasztás során keletkezett hulladékot soha ne tegye a háztartási hulladékba. A forrasztási hulladékok a veszélyes hulladékok kategóriájába tartoznak. Be kell tartani a nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészség- és munkavédelmi előírásokat.
- Használat után helyezze a készüléket a tartóra, és hagyja teljesen kihűlni, mielőtt elpakolná.
- Használaton kívül a készüléket biztonságos, portól és nedvességtől védett helyen kell tárolni.

Üzembe helyezés előtt

Pákahegy behelyezése / cseréje

⚠ VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!

Soha ne hevítse fel a forrasztópákát (3) pákahegy (4) felhelyezése nélkül.

- A pákahegyet (4) csak a készülék kikapcsolását és lehűlését követően szabad cserélni.
- A pákahegy (4) csavarmentes, így gyorsan és egyszerűen cserélhető.
- Az eltávolításhoz csavarja ki óráiránnyal ellentétesen a pákahegyet (4).
- A rögzítéshez csavarja be óráiránnyal egyezően a pákahegyet.

MEGJEGYZÉS

- Használat előtt a pákahegy (4) védőkupakját vegye le.
- A digitális forrasztóállomáselső üzembe helyezés előtt, valamint minden új pákahegy (4) használata előtt a pákahegyet (4) be kell ónozni.

Üzembe helyezés**Be- / kikapcsolás****Bekapcsolás**

- A hálózati csatlakozódugót csatlakoztassa egy megfelelő csatlakozóaljzatba, és kapcsolja a (1) BE / KI kapcsolót „I” pozícióba.
- A hőmérséklet (200 °C) 3 másodpercig megjelenik az LCD-kijelzőn (6). A tényleges hőmérséklet (15) ezt követően jelenik meg az LCD-kijelzőn (6). A POWER kijelző jelzi, ha a készülék fűtés módban van.

MEGJEGYZÉS

- Használat előtt a pákahegy (4) védőkupakját vegye le.
- A digitális forrasztóállomáselső üzembe helyezés előtt, valamint minden új pákahegy (4) használata előtt a pákahegyet (4) be kell ónozni.

A hőmérséklet beállítása**MEGJEGYZÉS**

- A kifogástalan forrasztás előfeltétele a megfelelő forrasztóon használata. Továbbá akkor lehet tökéletes forrasztásokat létrehozni, ha azok a megfelelő hőmérsékleten mennek végbe. Ha túl alacsony a forrasztási hőmérséklet, akkor a forrasztóon nem folyik meg eléggé, és a forrasztás kócos lesz (ún. hideg forrasztás). Ha a forrasztási hőmérséklet túl magas, akkor a forrasztóanyag elég, és a forrasztóon nem folyik. Továbbá a megmunkálendő anyagok is tönkre mehetnek.

Az alábbiakban láthatók a gyakoribb alkalmazásokhoz való hőmérséklet-beállítások. A forrasztóontól / gyártótól függő eltérések lehetségesek.

- kb. 200 °C a leggyakrabban használt lágyforrasztók olvadáspontja
- kb. 300 °C normál üzemmód, pl. az ólommentes forrasztóon használata esetén.
- kb. 400 °C magas forrasztási hőmérséklet, pl. kisebb forrasztások megszüntetéséhez.
- kb. 450 °C maximum forrasztási hőmérséklet, pl. nagyobb forrasztások megszüntetéséhez.

A munkahőmérséklet beállítása

- Nyomja meg a + / - gombot (9) / (10) a munkahőmérséklet 10 °C-os lépésekben történő módosításához.
- Az aktuális hőmérséklet-beállítás (15) megjelenik az LC kijelzőn (6).

MEGJEGYZÉS

- Tartsa lenyomva a + / - gombot (9)/(10) a munkahőmérséklet 10 °C-ként történő módosításához.
A kívánt hőmérséklet elérésekor engedje fel a + / - gombot (9) / (10).
- A hevítési hőmérséklet (15) jelenik meg az LC kijelzőn (6) 3 másodperc elteltével anélkül, hogy ismét meg kellene nyomnia a + / - gombot (9) / (10).

Programozott hőmérséklet beállítása

3 programozott hőmérséklet áll rendelkezésre: 200 °C / 300 °C / 400 °C ugyanúgy elérhető, mint a + / - gomb (9) / (10) megnyomása opció.

- Nyomja meg a kiválasztott hőmérséklethez tartozó gombot (11), (12) vagy (13) a kívánt kiválasztás beállításához.
- A kiválasztott hőmérséklet megjelenik a kijelzőn (14) egy nyíllal.

Készenléti üzemmód

A digitális forrasztóállomás készenléti üzemmódba kapcsol, ha a forrasztópákát az elmúlt 30 percben nem használta.

- Készenléti üzemmódban a 200 °C-os hőmérséklet kerül megjelenítésre, és ezzel egy időben az egész LC kijelző villog.
- A készenléti üzemmódból való kilépéshez nyomja meg bármelyik gombot, majd állítsa be a használni kívánt hőmérsékletet az „Üzemi hőmérséklet beállítása” részben leírtak szerint.

Kikapcsolás

Megjegyzés

A forrasztópákát (3) használat után mindig helyezze vissza a tartójába (2).

- Kapcsolja a KI / BE kapcsolót (1) „0” pozícióba. Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

Pákatisztító szivacs

FIGYELEM

• A forró pákahegynek (4) soha nem szabad száraz pákatisztító szivacshoz (5) érnie. Ellenkező esetben a pákatisztító szivacs (5) károsodhat.

MEGJEGYZÉS

- A pákatisztító szivacs (5) a pákahegy (4) tisztítására használható.
- Mindig enyhén nedvesítse meg használat előtt a forrasztószivacsot (5). A felesleges folyadékot használat előtt el kell távolítani a készülék környékéről.

Forrasztás



A gőzök belélegzése fejfájást és fáradtságérzetet okoz.

- A forrasztópáka a 48 wattos névleges teljesítményével ideális az elektronikai forrasztásokhoz.
- Kialakítása révén főként a nehezen hozzáférhető helyeken végzendő és a finom forrasztásokra alkalmas.
- A pákahegyet (4) a nedves pákatisztító szivacson (5) tisztítsa.
- Tisztítás után a pákahegyet (4) ónozni kell. A forró pákahegyet (4) forrasztóón (17) ráolvasztásával ónozza.
- A pákahegyet (4) helyezze a forrasztás helye fölé, és hevítse fel.
- A forrasztóónt (17) (a folyasztószerrel együtt) helyezze a forrasztás helye és a pákahegy (4) közé.
- További forrasztóónt juttasson a forrasztás helyére, mindaddig, míg a forrasztani való helyet teljesen belepi az ón.
- Ekkor azonnal vegye el a pákahegyet, hogy a megolvadt forrasztóón nehogy túlhevüljön.
- Hagyja kikeményedni a forrasztóónt, kerülje a rázást.

MEGJEGYZÉS

A folyasztószert tartalmazhatja a forrasztóón, vagy külön kell adagolni. Vásárláskor tájékozódják a megfelelő forrasztóanyagok jellegéről és használatáról.

Karbantartás és tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Mielőtt a készüléken bármilyen munkába kezdene, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljából, és hagyja kihűlni a készüléket.

- A munka végeztével tisztítsa meg a készüléket.
- A ház tisztításához használjon törlőt és szükség esetén enyhe mosogatószert.
- Semmi esetre sem szabad éles tárgyakat, benzint, oldószereket vagy műanyagokat felmaró tisztítószereket használni.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne kerüljön folyadék.

MEGJEGYZÉS

Pótalkatrészek (pl. pákahegyek) ügyfélszolgálati forródrótunkon rendelhetők.

Ártalmatlanítás

Forrasztási hulladék

Soha ne helyezze a forrasztás hulladékait a háztartási szemétygyűjtőbe. A forrasztási hulladék veszélyes hulladék. Mindig tartsa be a nemzeti és nemzetközi egészségügyi és biztonsági előírásokat.

A készülék ártalmatlanítása



A göngyöleg környezetbarát anyagokból készült, a helyi szelektív hulladékgyűjtőkbe helyezhető.



Az elektromos eszközöket ne dobja a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elhasznált elektromos eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő módon kell újrahasznosítani. Az elhasznált készülékek lehetséges ártalmatlanítási módjáról a helyi vagy települési önkormányzat adhat felvilágosítást.



A csomagolóanyag környezetkímélő módon történő ártalmatlanítása. Vegye figyelembe az egyes csomagolóanyagokon található címkézést, és szükség esetén gyűjtse azokat szelektíven. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölik, melyek jelentése a következő: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: vegyes.



Vegye fel a kapcsolatot a helyi vagy települési önkormányzattal a lejárt élettartamú termékek ártalmatlanítás lehetőségeit illetően.

Garancia a CFH Löt- und Gasgeräte GmbH-tól

Tisztelt Vásárló,

A készülékre a vásárlás időpontjával kezdődően 3 év garanciát biztosítunk. Ha a termék hibás, önnek törvény biztosította jogai vannak a termék eladójával szemben. Ezeket a törvényes jogokat nem korlátozza az alábbi garancia.

Garanciafeltételek

A garanciális időszak a vásárlás napjától kezdődik. Kérjük, őrizze meg az eredeti nyugtát jó állapotban. Szükséges a vásárlás igazolásához. Ha a termék megvásárlásának időpontjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, azt - megítélésünk szerint - díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük, vagy a vásárlás értékét megtérítjük. Ez a garancia feltételezi, hogy a hibás készülék és a vásárlást igazoló dokumentum (nyugta) bemutatásra kerül a 3 éves időtartamon belül, valamint a hiba rövid leírása és a hiba észlelésének időpontja is. A javított eszközt vagy egy új terméket kézhez kapja tőlünk, amen-

nyiben a hiba garancia hatálya alá esik. A termék javítása vagy cseréje esetén nem kezdődik új garanciális időszak.

Garanciaigények és hibák miatti jogi igények

A garancia nem okozza a jótállási idő meghosszabbítását. Ez vonatkozik a cserélt és javított alkatrészekre is. A vásárlás időpontjában már fennálló bármilyen sérülést és hibát haladéktalanul jelenteni kell a kicsomagolás után. A garanciaidőn kívüli javítások díja felszámítható.

Garanciális lefedettség

A készülék gyártása szigorú minőségi előírások betartása mellett történt és alapos tesztelésen esett át a kiszállítás előtt. A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak és elhasználódásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszköznek vagy a különösen törekeny alkatrészeken keletkező sérüléseknek minősülnek, például a kapcsoló, az elemek vagy az üvegből készült alkatrészek. Ez a garancia érvényét veszti, ha a termék sérült, azt nem megfelelően használja, vagy már javították. A termék rendeltetésszerű használatához a használati útmutatóban foglalt minden utasítást be kell tartani. Az üzemeltetési utasításban ellenjavallt vagy figyelmeztetéssel ellátott tevékenységeket kerülni kell. A termék kizárólag személyes használatra, nem pedig kereskedelmi célokra készült. A garancia érvénytelenné válik, ha a hiba az eszköz helytelen használata vagy helytelen kezelése, erőszak alkalmazása vagy ha nem egy általunk hitelesített szerviz végezte beavatkozások miatt áll elő.

Garanciaigények feldolgozása

Kövesse az alábbiakban foglalt utasításokat, hogy igényét gyorsan feldolgozhassuk:

- Kérjük, hogy a nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN 390418_2201) igazolásként minden vizsgálatához nyújtsa be.
- A cikkszám megtalálható az adattáblán, a termékre vésve, a felhasználói útmutató címlapján (bal alsó sarok) vagy az eszköz hátulján vagy alján található címkén.
- Meghibásodás vagy egyéb hibák előfordulása esetén, először vegye fel a kapcsolatot szervizrészlegünkkel az alábbi telefonszámon vagy e-mailben.
- A hibásnak regisztrált terméket ezt követően díjmentesen megküldheti a megadott szervizünk címére a vásárlást igazoló dokumentummal (nyugta) és a hiba részletes leírásával, valamint bekövetkezésének idejével.



A www.lidl-service.com oldalról ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert lehet letölteni. A QR-kód használatával közvetlenül a Lidl szerviz-oldalára juthat (www.lidl-service.com), ahol a cikkszám (IAN) 390418_2201 megadásával megnyithatja az üzemeltetési útmutatót.

Szerviz és importőr

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Németország

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-mail: info@CFH-GmbH.de



Műszaki és vizuális módosítások joga fenntartva.

HU

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: DIGITÁLIS FORRASZTÓÁLLOMÁS	Gyártási szám: 390418_2201
A termék típusa: PLSD 48 B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: CFH Löt- und Gasgeräte GmbH Bahnhofstr. 50 D-74254 Offenau GERMANY Tel.: +49 7136 9594-0 E-Mail: info@cfh-gmbh.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: CFH Löt- und Gasgeräte GmbH Bahnhofstr. 50 D-74254 Offenau GERMANY Tel.: +49 7136 9594-0 E-Mail: info@cfh-gmbh.de
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. Üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó

kopó alkatrészek (világítótetek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod	26
Pravilna uporaba	26
Oprema	26
Obseg dobave	27
Tehnični podatki	27
Varnost	27
Varnostni napotki	27
Pred prvim zagonom	29
Vstavljanje / menjavanje spajkalne konice	29
Prvi zagon	30
Vklop/izklop	30
Nastavljanje temperature	30
Nastavljanje delovne temperature	30
Nastavljanje programirane temperature	31
Stanje pripravljenosti	31
Izklop	31
Spajkalna gobica	31
Spajkanje	31
Vzdrževanje in čiščenje	32
Odlaganje	32
Odpadki, nastali pri spajkanju	32
Odlaganje naprave	32
Garancija iz podjetja CFH Löt- und Gasgeräte GmbH . . .	33
Servis in uvoznik	35

DIGITALNA SPAJKALNA POSTAJA PLSD 48 B2

Čestitamo vam ob nakupu vašega novega izdelka

Čestitamo vam za nakup vašega novega izdelka. Odločili ste se za visoko kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke o varnosti, uporabi in odlaganju. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo za navedena področja uporabe. Ob posredovanju izdelka tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za elektronsko spajkanje za uporabo v prostem času in za domače mojstre. Pri tem je namenjena za dela kot so spajkanje, varilno lepljenje plastike in nanos okrasov. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Naprava ni namenjena industrijski uporabi. Vsaka druga uporaba ali sprememba naprave velja kot nepravilna uporaba in s seboj prinaša velika tveganja za nesreče. Za škodo, ki nastane zaradi napačne uporabe, proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Oprema

- ① Stikalo VKLOP/IZKLOP
- ② Držalo spajkalnika
- ③ Fini spajkalnik
- ④ Spajkalne konica
- ⑤ Spajkalna gobica
- ⑥ Zaslon LC
- ⑦ Zaslon za temperaturo
- ⑧ Zaslon za NAPA JANJE (ogrevanje spajkalne konice) Spajkalna konica
- ⑨ Gumb »+« (delovna temperatura)
- ⑩ Gumb »-« (delovna temperatura)
- ⑪ Izbirnik temperature (400 °C)
- ⑫ Izbirnik temperature (300 °C)
- ⑬ Izbirnik temperature (200 °C)
- ⑭ Zaslon nastavitve temperature
- ⑮ Dejanska / nastavitvena /ogrevalna temperature
- ⑯ Predalček za shranjevanje spajkalne konice
- ⑰ Spajka

Obseg dobave

- 1 Digitalna spajkalna postaja PLSD 48 B2
vklj. z 3 standardnima spajkalnima konicama (1 x predmontirano)
- 1 Kositrova spajka, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Kositrova spajka, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Spajkalna gobica
- 1 Navodila za uporabo

Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V ~ (AC)
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna poraba:	48 W
Temperaturno območje:	pribl. 200 °C – 450 °C
Napajalni kabel:	1,5 m od vtiča do postaje; 1,2 m od finega spajkalnika do postaje



Preberite navodila za uporabo

Varnost

Varnostni napotki

OPOZORILO!

Pomemben napotek: Skrbno preberite navodila za uporabo, da se seznanite z napravo. Navodila shranite, da jih lahko ponovno preberete. Sestave in nastavitvev proizvajalca ni dovoljeno spreminjati. Lastnoročne spremembe naprave, odstranjevanje delov ali uporaba drugih delov, katerih proizvajalec ni odobril za napravo so lahko nevarni (pri lastnoročnih spremembah naprave obstaja npr. nevarnost opeklin).

Digitalna spajkalna postaja je predvidena izključno za zasebno uporabo v notranjih prostorih in ne za industrijsko uporabo.

- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali pa so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanje otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

- Če poškodujete napajalni kabel te naprave, ga mora nadomestiti proizvajalec ali njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba, da preprečimo ogrožanja.



POZOR! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA! Digitalne spajkalne postaje ne uporabljajte, kadar je ročaj, napajalni kabel ali vtič poškodovan. Naprave nikoli ne odpirajte!

- **TVEGANJE ZA OPEKLINE!** Pred uporabo preverite ali je konica orodja pravilno nameščena. Nikoli se ne dotaknite segrete spajkalne konice ali stopljenega lota. Obstaja nevarnost opeklin. Napravo obvezno pustite da se ohladi, preden komponente naprave zamenjujete, čistite ali jih preverjate. Vroča konica orodja ne sme priti v stik s kožo, lasmi itd. Nevarnost opeklin.
- Fini spajkalnik pustite, da se po delu posuši samo na zraku. V nobenem primeru na ohlajajte z vodo!
- **POZOR! NEVARNOST POŽARA!** Za odlaganje vročega finega spajkalnika uporabljajte izključno držalo.
- Pri odmorih med delom je treba fini spajkalnik odložiti na držalo in napravo ločiti od vira napajanja.
- Napravo držite stran od gorljivega materiala.
- Med uporabo ne izvajajte močnega pritiska na konice. Ob pritisku se lahko tanke konice upognejo.
- Če z napravo ne ravnate skrbno lahko pride do požara.
- Vključene naprave ne uporabljate brez nadzora.
- **POZOR! NEVARNOST POŠKODB!** Vaše roke držite stran od segretega obdelovanca. Vročina lahko prehaja skozi obdelovanec.
- Preprečite dotikanje vroče konice spajkalnika s plastičnimi deli držala. Drugače lahko pride do poškodb naprave.
- Ob nevarnosti izvlecite vtič iz vtičnice.
- **PREVIDNO! NEVARNOST ZASTRUPITVE!** Ne vdihavajte par.

- Pri daljših delih, kjer lahko nastajajo zdravju škodljive pare, vedno zagotovite dovolj zračenja delovnega prostora. Priporočamo uporabo zaščitnih oblačil, kot so zaščitne rokavice, zaščita ust in delovni predpasnik.
- V prostorih, kjer spajkate, ne uživajte hrane, ne pijte in ne kadite. Drugače lahko ostanki svinca pridejo preko živil ali cigaret v človeški organizem.
- Pred uporabo odstranite gorljive predmete, tekočine in pline iz delovnega območja naprave. Zagotovite, da je vaše delovno območje čisto, da preprečite nesreče.
- Po spajkanju si temeljito umijte roke.
- Ostankov spajkanja nikoli ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ostanki spajkanja sodijo med posebne odpadke. Upoštevati je treba nacionalne in mednarodne predpise s področja varnosti zdravja in varstva pri delu.
- Po uporabi odložite napravo v držalo in pustite, da se ohladi preden jo pospravite.
- Kadar naprave ne uporabljate, jo hranite na varnem mestu in zaščitite pred prahom in vlago.

Pred prvim zagonom

Vstavljanje/menjavanje spajkalne konice

POZOR! TVEGANJE ZA OPEKLINE!

Spajkalnika (3) nikoli ne segrevajte brez namestitve spajkalne konice (4).

- Odstranjevanje spajkalne konice (4) se lahko izvaja samo, po tem, ko je naprava izklopljena in kadar je spajkalna konica ohlajena.
- Spajkalna konica (4) ima vijaki navoj, kar omogoča hitro in preprosto menjavo.
- Spajkalno konico (4) odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Spajkalno konico (4) privijte v smeri urinega kazalca.

NAPOTEK

- Pred uporabo odstranite zaščitni pokrovček s konice spajkalnika (4).
- Pred prvim zagonom spajkalne postaje in ob uporabi nove spajkalne konice je treba spajkalno konico (4) najprej pocinati.

Prvi zagon

Vklop in izklop

Vklop:

- Omrežni vtič vstavite v ustrezno vtičnico in stikalo za VKLOP in IZKLOP (1) preklopite na položaj »I«.
- Temperatura (200 °C) se prikaže na zaslonu LC (6) za 3 sekunde. Dejanska temperatura (15) se prikaže na zaslonu LC (6) za tem. Zaslom POWER prikazuje, ko je naprava v načinu ogrevanja.

NAPOTEK

- Pred uporabo odstranite zaščitni pokrovček s konice spajkalnika (4) .
- Pred prvim zagonom digitalne spajkalne postaje in ob uporabi nove spajkalne konice je treba spajkalno konico (4) najprej pocinati.

Nastavljanje temperature

NAPOTEK

- Pogoj za brezhibno spajkanje je uporaba ustreznega kositra za spajkanje. Poleg tega lahko popolna mesta spajkanja zagotovite samo, kadar dosegate pravilno temperaturo spajkanja. Kadar je temperatura spajkanja prenizka ni zadostnega pretoka kositra za spajkanje in nastanejo lahko nečista spajkalna mesta (tako imenovana hladna spajkalna mesta). Zaradi previsokih temperatur spajkanja sredstvo za spajkanje izgoreva in kositer za spajkanje nima pretoka. Poleg tega se lahko uničijo materiali, ki jih obdelujemo.

V nadaljevanju najdete navedbe temperatur za običajne namene uporabe.

Glede na kositer za spajkanje/proizvajalca lahko prihaja do odstopanj.

- Pribl. 200 °C tališča in mehki spoji, ki se pogosto uporabljajo.
- Pribl. 300 °C običajno obratovanje, npr. pri uporabi neosvinčenega kositra za spajkanje.
- Pribl. 400 °C visoka temperatura spajkanja, npr. za razspajkanje majhnih spajkanih mest.
- Pribl. 450 °C najvišja temperatura spajkanja, npr. za razspajkanje večjih spajkanih mest.

Nastavljanje delovne temperature

- Pritisnite gumb +/- (9)/(10) za zamenjavo delovne temperature po 10° korakih.
- Trenutno nastavljena temperatura (15) bo prikazana na zaslonu LC.

Napotek

- Držite pritisnjen gumb +/- (9)/(10) za neprestano menjavo delovne temperature

- po 10° korakih. Spustite gumb +/- (9)/(10), ko ste dosegli željeno temperaturo.
- Ogrevalna temperatura (15) se bo prikazala na zaslonu LC (6) po 3 sekundah, ne da bi vam bilo potrebno ponovno pritisniti gumb +/- (9)/(10).

Nastavitev programirane temperature

Na voljo so 3 programirane temperature: 200 °C / 300 °C / 400 °C kot tudi opcija pritiska gumba +/- (9)/(10).

- Pritisnite izbrano temperaturo (11), (12) ali (13), da nastavite zaželjeno izbiro. Izbrana temperatura bo prikazana na zaslonu (14) s puščico.

Stanje pripravljenosti

Digitalna spajkalna postaja bo preklopila na stanje pripravljenosti, če se spajkalnik ni uporabil v zadnjih 30 minutah.

- Temperatura 200 °C bo prikazana v stanju pripravljenosti in celoten zaslon LC bo istočasno svetil.
- Pritisnite kateri koli gumb, da končate stanje pripravljenosti in nato nastavite temperaturo, ki jo želite uporabiti, kot je opisano v »Nastavljanje delovne temperature«.

Izklop

NAPOTEK

- Po uporabi spajkalnik (3) vedno vstavite nazaj v njegovo držalo (2).
- Preklopite stikalo za VKLOP in IZKLOP (1) v položaj „0“. Kadar naprave ne uporabljate izklopite vtič iz vtičnice.

Spajkalna gobica

POZOR

- Vroča spajkalna konica (4) ne sme nikoli priti v stik s suho spajkalno gobico (5). V nasprotnem primeru se lahko spajkalna gobica (5) poškoduje.

NAPOTEK

- Spajkalna gobica (5) je namenjena čiščenju spajkalne konice(4).
- Vedno rahlo navlažite spajkalno gobico (5), preden jo uporabite. Pred uporabo naprave odstranite kakršnokoli odvečno tekočino iz bližine naprave.

Spajkanje



Pri vdihavanju lahko pare povzročijo med drugim glavobole in pojave zaspanosti.

- Spajkalnik je z nazivno zmogljivostjo 48 vatov idealen za elektronska spajkanja.
- S svojim načinom izdelave je posebej primeren za težko dostopna mesta in fina spajkanja.

- Konico spajkalnika (4) čistite ob vlažno spajkalno gobico (5).
- Po čiščenju je treba na konico spajkalnika (4) nanesti kositer za spajkanje. Vroč konico spajkalnika (4) pocinite tako, da pustite, da se kositer na njej stopi (17).
- Konico spajkalnika (4) prestavite na mesto spajkanja in ga segrejte.
- Kositrovo spajko (17) (s tekočim sredstvom) stopite med mestom spajkanja in konico spajkalnika (4).
- Še naprej dodajate kositrovo spajko, dokler ne obdelate celotnega mesta spajkanja.
- Nato takoj odstranite spajkalno konico, da se stopljena spajka ne pregreje.
- Pustite, da se spajka strdi in preprečite tresljaje.

NAPOTEK

Tekoče sredstvo se nahaja v spajkanju ali pa se ločeno dodaja. Ob nakupu se pozanimajte o načinu uporabe in ustreznem sredstvu za spajkanje.

Vzdrževanje in čiščenje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB! Pred izvajanjem del na napravi vedno izvalcite vtič iz napajanja in pustite, da se naprava ohladi.

- Po končanem delu napravo očistite.
- Za čiščenje ohišja uporabite krpo in po potrebi blago čistilno sredstvo.
- V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih predmetov, bencina, topila ali čistil ki napadajo plastiko.
- Preprečite vdor tekočih v napravo.

NAPOTEK

Nadomestne dele (kot npr. spajkalne konice) lahko naročite preko naše servisne telefonske linije.

Odlaganje

Odpadki spajke

Odpadkov, nastalih pri spajkanju, nikoli ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Odpadki, nastali pri spajkanju, so nevarni odpadki. Vedno upoštevajte nacionalne in mednarodne zdravstvene in varnostne predpise.

Odlaganje naprave



Embalaza je sestavljena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odložite preko lokalnih mest za recikliranje.



Električnih orodij ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih odložiti v sisteme za okolju prijazno recikliranje.

Možnosti za odlaganje odslužene naprave najdete pri vaši občini ali mestni upravi.



Odstranite embalažo na okolju prijazen način. Sledite oznakam na različnih materialih embalaže in jih zberite ločeno, če je to potrebno. Oznake embalaže so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjimi pomeni: 1-7: plastika, 20-22: papir in karton, 80-98: kompoziti.



Stopite v stik z vašo občino ali mestno upravo za informacije o možnostih odlaganja odslužjenih izdelkov.

Garancija CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Dragi kupec,

Aparat ima 3-letno garancijo, ki se začne z datumom nakupa. Imate zakonske pravice proti prodajalcu izdelka, če je izdelek poškodovan. Te zakonske pravice niso omejene s spodaj navedenim jamstvom.

Pogoji garancije

Obdobje garancije se začne z datumom nakupa. Prosimo, da originalni račun shranite v dobrem stanju. Potreben bo kot dokazilo o nakupu. Če pride do materialne ali proizvodne napake v treh letih od datuma nakupa tega izdelka, bo – po lastni presoji – brezplačno popravljena ali zamenjana ali pa bo kupnina vrnjena. Ta garancija predvideva, da bo okvarjena naprava in njeno dokazilo o nakupu (račun) predložena v triletnem obdobju, kakor tudi kratek opis napake in kdaj se je pojavila. Popravljeno napravo ali nov izdelek boste prejeli, če je napaka pokrita z garancijo. Novo garancijsko obdobje se ne bo začelo s popravljenim ali nadomestnim izdelkom.

Garancijski zahtevki in pravni zahtevki za napake

Garancija ne pomeni podaljšanja garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Poškodbe in napake, ki že obstajajo ob nakupu, je treba sporočiti takoj po razpakiranju. Popravila, nastala zunaj garancijskega roka, se zaračunajo.

Kritje jamstva

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami za kakovost in pred dobavo temeljito preizkušena. Garancija velja za materialne ali proizvodne napake. Ta garancija ne pokriva delov izdelkov, ki so podložni normalni obrabi in se zato štejejo za potrošni material, ali poškodb izredno krhkih delov, npr. stikalo, baterije ali deli iz stekla. Ta garancija ne velja, če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljate pravilno ali pa je bil servisiran. Za pravilno uporabo izdelka, se mora slediti vsem navodilom, opisanim v teh navodilih za uporabo. Izogniti se je treba uporabam in ukrepom, ki so odsvetovani ali je na njih opo-

zorzjeno v navodilih za uporabo.

Izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo in ne za profesionalno uporabo. Garancija bo neveljavna v primeru nepravilne uporabe ali nepravilnega rokovanja, uporabe sile ali posegov, ki jih ni opravila ena od naših pooblaščenih servisnih podružnic.

Obravnavna garancijskih zahtevkov

Sledite spodnjim navodilom, da zagotovite hitro obravnavo vašega zahtevka:

- Prosimo, da imate za vsa vprašanja pripravljeno potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 390418_2201) kot dokaz o nakupu.
- Številko artikla lahko najdete na tipskih tablicah, vtisnjenih na izdelku, na naslovni strani uporabniškega priročnika (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni strani ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do okvar ali drugih napak, se najprej obrnite na servisno službo, ki je navedena spodaj, po telefonu ali e-pošti.
- Izdelek, ki je registriran kot okvarjen, lahko nato brezplačno pošljete na naslov servisa, ki ste ga prejeli, pod pogojem, da so vključena dokazila o nakupu (potrdilo o nakupu) in podrobnosti o okvari in kdaj se je pojavila.



Na www.lidl-service.com si lahko prenesete ta navodila za uporabo in številne druge priročnike, video posnetke o izdelkih in programsko opremo. Prosimo, uporabite to kodo QR, da vstopite direktno na Lidl spletno stran za servis (www.lidl-service.com) in lahko boste odprli navodila, tako da vnesete št. izdelka (IAN) 390418_2201.

Pooblaščen serviser:

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH, Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenau, Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94 - 0, Tel.: 00386 (0) 80 28 60, Fax: +49 (0) 7136 / 95 94 - 44, info@cfh-gmbh.de, www.cfh-gmbh.de

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom CFH Löt- und Gasgeräte GmbH Bahnhofstraße 50 D-74254 Offenau jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih

odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

3. Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga.

Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Servis in uvoznik

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

74254 Offenau, Nemčija

Germany

Tel.: +49 7136 / 95 94-0

Faks.: +49 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-pošta: info@CFH-GmbH.de



Pridržana pravica do tehničnih in vizualnih sprememb.

Obsah

Úvod	37
Účel použití	37
Součásti přístroje	37
Rozsah dodávky	38
Technické údaje	38
Bezpečnost	38
Bezpečnostní pokyny	38
Před uvedením do provozu	40
Nasazení a výměna pájecího hrotu	40
Uvedení do provozu	41
Zapnutí/vypnutí	41
Nastavení teploty	41
Nastavení pracovní teploty	41
Nastavení předprogramované teploty	42
Pohotovostní režim	42
Vypnutí	42
Pájecí houba	42
Pájení	42
Údržba a čištění	43
Likvidace	43
Odpad pájení	43
Likvidace přístroje	43
Záruka od společnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH ...	44
Servis a dovozce	45

PÁJECÍ STANICE PLSD 48 B2

Blahopřejeme vám k zakoupení nového přístroje

Blahopřejeme vám k zakoupení tohoto přístroje. Svou koupí jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny ohledně jeho bezpečnosti, použití a likvidace. Než začnete výrobek používat, seznámte se se všemi bezpečnostními pokyny a pokyny k ovládání. Výrobek používejte výhradně způsobem popsáním v tomto návodu a pouze k předepsaným účelům. Pokud výrobek předáváte třetím osobám, přiložte k němu veškeré dokumenty.

Účel použití

Přístroj je určen pro pájení elektroniky v rámci volnočasových aktivit a v oblasti kutilství. Tím jsou myšleny především aplikace jako pájení, svařování plastů a nanášení ozdob. Přístroj používejte výhradně způsobem popsáním v tomto návodu a pro uvedené oblasti použití. Přístroj není určen pro komerční využití. Jakékoliv jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za nesprávné a představují značné riziko nehod. Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití.

Součásti přístroje

- ① Spínač ZAP/VYP
- ② Držák páječky
- ③ Páječka
- ④ Pájecí hrot
- ⑤ Pájecí houba
- ⑥ LC displej
- ⑦ Zobrazení teploty
- ⑧ Zobrazení ENERGIE (zahřátí pájecího hrotu)
- ⑨ Tlačítko „+“ (ovládání teploty)
- ⑩ Tlačítko „-“ (ovládání teploty)
- ⑪ Volič teploty (400 °C)
- ⑫ Volič teploty (300 °C)
- ⑬ Volič teploty (200 °C)
- ⑭ Displej nastavení teploty
- ⑮ Skutečná / nastavená teplota / zahřívací teplota
- ⑯ Přihrádka k uskladnění pájecích hrotů
- ⑰ Pájka

Rozsah dodávky

- 1 digitální pájecí stanice PLSD 48 B2
včetně 3 standardních pájecích hrotů (1 předmontovaný)
- 1 cínová pájka, ø 1,0 mm, 10 g
- 1 cínová pájka, ø 1,5 mm, 10 g
- 1 pájecí houba
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 V ~ (střídavý proud)
Jmenovitý kmitočet:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	48 W
Teplotní rozsah:	cca 200° - 450 °C
Síťový kabel:	1,5 m od zásuvky až do stanice; 1,2 m od páječky až do stanice



Přečtěte tento návod k použití

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ!

Důležité upozornění: Pro seznámení s přístrojem si pozorně přečtěte tento návod k použití. Návod si uschovejte, abyste se k němu mohli vrátit. Montáž a nastavení, které na přístroji provedl výrobce, nesmí být změněny. Může být nebezpečné na přístroji svévolně provádět konstrukční změny, odstraňovat z něj díly nebo používat díly, které nebyly pro dané zařízení schváleny výrobcem (při svévolných konstrukčních změnách hrozí např. nebezpečí popálení).

Tato digitální pájecí stanice je určena výhradně pro soukromé, nikoliv komerční využití v suchém vnitřním prostředí.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Pokud dojde k poškození napájecího kabelu přístroje, musí být kabel vyměněn výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.



POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKT-RICKÝM PROUDEM! Digitální pájecí stanici nepoužívejte, pokud jsou poškozeny rukojeť, elektrické vedení nebo zástrčka. Přístroj nikdy neotevírejte!

- **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Před použitím se ujistěte, že je řádně nasazen hrot nástroje. Nikdy se nedotýkejte zahřátého pájecího hrotu nebo roztavené pájky. Hrozí nebezpečí popálení. Před výměnou, čištěním nebo kontrolou jednotlivých součástí nechte přístroj vždy vychladnout. Horký hrot nástroje a jeho upínací část nesmí přijít do kontaktu s kůží, vlasy atp. Nebezpečí popálení.
- Po skončení práce nechte páječku vychladnout na vzduchu. Nikdy se nepokoušejte páječku zchladit vodou!
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Horkou páječku odkládejte výhradně do držáku.
- Během přestávek musí být páječka umístěna do držáku (2) a přístroj musí být odpojen od zdroje napětí.
- Udržujte přístroj v bezpečné vzdálenosti od hořlavého materiálu.
- Při používání nevyvíjejte na hrot příliš velký tlak. V opačném případě může dojít k deformaci tenkých hrotů.
- Neopatrné zacházení s přístrojem může mít za následek vznik požáru.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od obrobku. Obrobek může přenášet a vyzařovat teplo.
- Nenechte horký pájecí hrot dotknout se plastových dílů držáku. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.
- V případě nebezpečí ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OTRAVY!** Nedýchejte výpary.
- Při déle trvajících pracích, při nichž hrozí vznik zdraví

- škodlivých výparů, vždy zajistěte dostatečné odvětrávání pracoviště. Doporučuje se použití ochranného oděvu, jako například ochranných rukavic, ústenky a pracovní zástěry.
- V místnostech, ve kterých probíhá pájení, nejezte, nepijte a nekuřte. V opačném případě mohou prostřednictvím potravin nebo cigaret do lidského organismu proniknout stopy olova usazené na rukou.
 - Před použitím odstraňte z pracovního prostoru přístroje hořlavé předměty, kapaliny a plyny. Udržujte svůj pracovní prostor v čistotě, abyste předešli nehodám.
 - Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
 - Zbytky po pájení nikdy nevyhazujte do komunálního odpadu. Tyto zbytky patří do nebezpečného odpadu. Řiďte se národními a mezinárodními bezpečnostními a zdravotními předpisy, jakož i předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
 - Po použití odložte přístroj do držáku a nechte vychladnout. Teprve poté jej uložte do krabice.
 - Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě chráněném před prachem a vlhkostí.

Před uvedením do provozu

Nasazení a výměna pájecího hrotu

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Páječku (3) nikdy nenahřívejte bez nasazeného pájecího hrotu (4).

- Pájecí hrot (4) odstraňujte jen tehdy, je-li přístroj vypnutý a stihl vychladnout.
- Pájecí hrot (4) je vybaven šroubovým závitem a lze jej tudíž snadno odebrat a připevnit k páječce (3).
- Pájecí hrot (4) odšroubujete otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Pájecí hrot (4) našroubujete otáčením ve směru hodinových ručiček.

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím sejměte z pájecího hrotu (4) ochranný uzávěr.
- Před prvním uvedením digitální pájecí stanice do provozu a při použití nového pájecího hrotu (4) musí být pájecí hrot (4) nejprve pocínován.

Uvedení do provozu

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí:

- Zastrčte zástrčku do vhodné zásuvky a přepněte spínač ZAP/VYP (1) do polohy „I“.
 - Teplota (200 °C) se na LCD displeji (6) zobrazuje po dobu 3 sekund. Poté se na LCD displeji (6) zobrazí skutečná teplota (15).
- Displej POWER indikuje, kdy je zařízení v režimu ohřevu.

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím sejměte z pájecího hrotu (4) ochranný uzávěr.
- Před prvním uvedením digitální pájecí stanice do provozu a při použití nového pájecího hrotu (4) musí být pájecí hrot (4) nejprve pocínován.

NASTAVENÍ TEPLoty

UPOZORNĚNÍ

- Předpokladem pro bezproblémové pájení je použití vhodné cínové pájky. Dokonalých pájených spojů lze navíc dosáhnout jen při použití správné teploty pájení. Je-li teplota příliš nízká, není cínová pájka dostatečně tekutá a výsledkem jsou nečisté pájené spoje (tzv. studené spoje). Při příliš vysokých teplotách dochází ke spálení tavidla a špatnému přilnutí cínové pájky. Kromě toho může dojít ke zničení pájených materiálů.

Následuje výčet teplotních nastavení pro nejběžnější aplikace. V závislosti na cínové pájce či výrobci se mohou vyskytnout rozdíly nízkou teplotou tání.

- Cca 200 °C – bod tání nejčastěji používaných měkkých pájek.
- Cca 300 °C – běžný provoz, např. při použití bezolovnaté cínové pájky.
- Cca 400 °C – vysoká teplota pájení, např. k odpájení menších pájených spojů.
- Cca 450 °C – nejvyšší teplota pájení, např. k odpájení větších pájených spojů.

Nastavení pracovní teploty

- Stisknutím tlačítek +/- (9)/(10) změníte pracovní teplotu v krocích po 10 °C.
- Na LC displeji (6) se zobrazí aktuální nastavení teploty (15).

Poznámka

• Potržením tlačítek +/- (9)/(10) ve stisknuté poloze budete pracovní teplotu plynule měnit v krocích po 10 °C.

Když dosáhnete požadované teploty, tlačítka +/- (9)/(10) pusťte.

• Po uplynutí 3 sekund se na LC displeji (6) zobrazí zahřívací teplota (15), aniž byste tlačítka +/- (9)/(10) museli znovu stisknout.

Nastavení předprogramované teploty

Kromě stisknutí tlačítek +/- (9)/(10) máte k dispozici tři předprogramované teploty: 200 °C / 300 °C / 400 °C.

- Stisknutím tlačítka navolené teploty (11), (12) nebo (13) nastavte požadovanou teplotu.
- Navolená teplota se na displeji (14) zobrazí se šipkou.

Pohotovostní režim

Pokud páječku nepoužijete po dobu 30 minut, digitální pájecí stanice se přepne do pohotovostního režimu.

- V pohotovostním režimu se bude zobrazovat teplota 200 °C a celý LC displej se naráz rozblíká.
- Stisknutím libovolného tlačítka ukončete pohotovostní režim a poté nastavte teplotu, kterou chcete použít, jak je popsáno v části „Nastavení pracovní teploty“.

Vypnutí

UPOZORNĚNÍ

- Páječku (3) vždy po použití vraťte zpět do jejího držáku (2).
- Přepněte spínač ZAP/VYP (1) do polohy „0“. Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte zástrčku ze zásuvky.

Pájecí houba

⚠ POZOR

- Horký pájecí hrot (4) nesmí nikdy přijít do kontaktu se suchou pájecí houbou (5). V opačném případě by se mohla pájecí houba (5) poškodit.

UPOZORNĚNÍ

- Pájecí houba (5) se používá k čištění pájecího hrotu (4).
- Před použitím vždy pájecí houbičku (5) mírně navlhčete. Veškerá přebytečná kapalina se musí před použitím z blízkosti přístroje setřít.

Pájení



Výpary mohou při vdechování způsobit mimo jiné bolesti hlavy a únavu.

- Se jmenovitým výkonem 48 wattů je páječka ideální pro pájení elektroniky.
- Díky svému tvaru je obzvláště vhodná pro jemné pájení na špatně přístupných místech.
- K čištění pájecího hrotu (4) použijte pájecí houbu (5).
- Po očištění se musí pájecí hrot (4) pocínovat. Horký pájecí hrot (4) pocínujte roztavením cínové pájky (17) na jeho povrchu.
- Přesuňte pájecí hrot (4) na místo pájení a zahřejte jej.

- Umístěte cínovou pájku (17) (s tavidlem) mezi místo pájení a pájecím hrot (4).
- Nanášejte cínovou pájku, dokud nebude celé místo pájení smočeno.
- Vzápětí ihned odtáhněte pájecí hrot, aby nedošlo k přehřátí roztavené pájky.
- Nechte pájku ztvrdnout a zabraňte otřesům.

UPOZORNĚNÍ

Tavidlo je buď obsaženo v pájce, nebo se používá zvlášť. O způsobu použití a vhodném tavidle se informujte při nákupu.

Údržba a čištění

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před prováděním prací na přístroji vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Po práci přístroj očistěte.
- K čištění vnější strany přístroje použijte utěrku a případně jemný čisticí prostředek.
- Za žádných okolností nepoužívejte ostré předměty, benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které jsou agresivní vůči plastům.
- Zabraňte vniknutí kapalin do přístroje.

UPOZORNĚNÍ

Náhradní díly (např. pájecí hroty) můžete objednat prostřednictvím naší servisní linky.

Likvidace

Odpad pájení

Odpad pájení nikdy nevyhazujte do domovního odpadu. Odpad pájení je klasifikován jako nebezpečný odpad. Vždy dodržujte národní a mezinárodní předpisy týkající se zdraví.

Likvidace přístroje



Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí a může být zlikvidován v místních recyklačních centrech.



Elektrická zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU musejí být použitá elektronická zařízení sbírána odděleně a recyklována šetrně k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vašeho vysloužilého přístroje se informujte u své místní či obecní samosprávy.



Obal zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Všimněte si značek na jednotlivých obalových materiálech a materiály v případě potřeby rozřídte zvlášť. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: složené materiály.



○ možnostech likvidace vašeho vysloužilého přístroje se informujte u své místní či obecní samosprávy.

Záruka od společnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Vážený zákazníku,

Na tento spotřebič je poskytována tříletá záruka od data zakoupení. Pokud je výrobek vadný, máte vůči prodejci výrobku svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou omezena.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná dnem nákupu. Uchovejte originální stvrzenku o koupi v dobrém stavu. Bude jí zapotřebí coby dokladu o koupi. Pokud se během tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, bude výrobek - podle našeho uvážení - bezplatně opraven nebo vyměněn, případně bude vrácena kupní cena. Tato záruka předpokládá předložení vadného zařízení a dokladu o jeho zakoupení (účtenky) v tříleté lhůtě a stejně tak předložení stručného popisu závady a uvedení doby jejího vzniku. V případě, že se na vadu záruka vztahuje, obdržíte opravené zařízení nebo nový výrobek. S opraveným nebo vyměněným výrobkem nezačne běžet nová záruční doba.

Reklamace v rámci záruky a zákonné nároky za vady

Plnění v rámci záruky nemá za následek prodloužení záruční doby. To platí také pro vyměněné díly a opravené součásti. Poškození či závady přítomné v okamžiku nákupu musí být nahlášeny ihned po rozbalení. Opravy vad vzniklých mimo záruční období budou zpoplatněné.

Pokrytí záruky

Zařízení bylo vyrobeno pečlivě podle přísných směrnic pro zajištění kvality a před dodáním bylo důkladně testováno. Záruka se vztahuje na vady materiálu nebo na výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na ty části výrobku, na které působí běžné opotřebení a namáhání, a proto jsou považovány za spotřební, nebo na poškození mimořádně křehkých dílů, jako jsou spínač, baterie nebo skleněné součásti. Tato záruka je neplatná, pokud je výrobek poškozený, byl nesprávně používán nebo byl opravován. Aby se zaručilo správné používání výrobku, je třeba dodržovat všechny pokyny uvedené v této uživatelské příručce. Je nezbytné vyvarovat se těm používáním a opatřením, která jsou v rozporu s upozorněními a varováními uvedenými v tomto návodu k použití. Výrobek byl navržen pouze k soukromému a nikoli ke komerčnímu použití. Záruka bude zneplatněna v případě nesprávného použití nebo nesprávného nakládání s výrobkem a v případě použití síly nebo zásahů, které nebyly pro-

vedeny jednou z našich oprávněných servisních firem.

Zpracování reklamací v rámci záruky

Aby byly vaše požadavky rychle řešeny, postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Pro veškeré dotazy mějte připravenou stvrzenku a číslo zboží (např. IAN 390418_2201) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete vyryté na typovém štítku na výrobku, na titulní straně návodu k použití (vlevo dole) nebo na štítku nalepeném na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud dojde k poruchám nebo k jiným závadám, nejprve se telefonicky nebo e-mailem obraťte na níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek registrovaný jako vadný poté můžete bezplatně zaslat na adresu servisního centra, pokud k němu přiložíte doklad o koupi (účtenku) spolu s podrobnostmi o dané závadě a s okolnostmi jejího výskytu.



Na stránce www.lidl-service.com najdete ke stažení tuto i mnoho dalších příruček, produktových videí a softwaru. Pomocí tohoto QR kódu přejdete přímo na servisní stánek společnosti Lidl (www.lidl-service.com) a příslušný návod k použití můžete otevřít prostým zadáním čísla výrobku (IAN) 390418_2201.

Servis a dovozce

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Německo
Tel.: +49 7136 / 95 94-0
Fax: +49 7136 / 95 94-44
Web: www.CFH-GmbH.de
E-mail: info@CFH-GmbH.de



Technické a vzhledové změny vyhrazeny.

Obsah

Úvod	47
Používanie zariadenia podľa predpisov	47
Časti zariadenia	47
Obsah balenia	48
Technické údaje	48
Bezpečnosť	48
Bezpečnostné pokyny	48
Pred uvedením do prevádzky	51
Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu	51
Uvedenie do prevádzky	51
Zapnutie/vypnutie	51
Nastavenie teploty	52
Nastavenie pracovnej teploty	52
Nastavenie naprogramovanej teploty	52
Pohotovostný režim	52
Vypínanie	53
Špongia na čistenie	53
Spájkovanie	53
Údržba a čistenie	53
Likvidácia	54
Odpad zo spájkovania	54
Likvidácia zariadenia	54
Záruka od spol. CFH Löt- und Gasgeräte GmbH ...	54
Servis a dovozca	56

DIGITÁLNA SPÁJKOVACIA STANICA PLSD 48 B2

Gratulácia ku kúpe nového zariadenia

Gratulujeme vám ku kúpe nového zariadenia. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok, ktorého súčasťou je aj návod na obsluhu. V návode sa nachádzajú dôležité bezpečnostné pokyny, informácie o používaní a likvidácii zariadenia. Pred použitím zariadenia si prečítajte všetky používateľské a bezpečnostné pokyny. Zariadenie používajte len v stanovených oblastiach použitia v súlade s návodom. V prípade odovzdania zariadenia tretej osobe, odovzdajte aj všetku dokumentáciu.

Používanie zariadenia podľa predpisov

Zariadenie je určené na elektronické spájkovanie predmetov v domácnosti vo voľnom čase. Zariadenie sa používa na spájkovanie, spájanie plastov a na dekoráciu povrchov. Zariadenie používajte len na určené účely v súlade s návodom. Zariadenie nie je určené na komerčné účely. Akékoľvek použitie alebo výmena častí zariadenia sa považuje za porušenie predpisov a môže spôsobiť vážne nebezpečenstvo úrazu. Výrobca neručí za škody spôsobené v dôsledku nesprávneho používania zariadenia.

Časti zariadenia:

- ① Vypínač
- ② Držiak spájkovacieho cínu
- ③ Spájkovací cín
- ④ Spájkovací hrot
- ⑤ Špongia na čistenie
- ⑥ LC displej
- ⑦ Zobrazenie teploty
- ⑧ Zobrazenie napájania (zahrievanie spájkovacieho hrotu)(
- ⑨ Tlačidlo „+“ (pracovná teplota)
- ⑩ Tlačidlo „-“ (pracovná teplota)
- ⑪ Volič teploty (400 °C)
- ⑫ Volič teploty (300 °C)
- ⑬ Volič teploty (200 °C)
- ⑭ Zobrazenie nastavenej teploty
- ⑮ Aktuálna/nastavená teplota/teplota zahrievania
- ⑯ Odkladací stojan na spájkovací hrot
- ⑰ Spájka

Balenie obsahuje:

- 1 digitálnu spájkovaciu stanicu PLSD 48 B2, vrátane 3 štandardných spájkovacích hrotov (z toho 1 už namontovaný na spájkovačke),
- 1 cievku spájkovacieho cínu, \varnothing 1,0 mm, 10 g,
- 1 cievku spájkovacieho cínu, \varnothing 1,5 mm, 10 g,
- 1 špongiu na čistenie,
- 1 návod na použitie.

Technické údaje:

- Menovité napätie: 230 V ~ (striedavý prúd)
- Menovitá frekvencia: 50 Hz
- Menovitý výkon: 48 W
- Teplotný rozsah: cca 200–400 °C
- Sieťový kábel: Dĺžka kábla od zásuvky po zariadenie je 1,5 m a 1,2 m od spájkovačky po stanicu



Prečítajte manuál

Bezpečnosť**Bezpečnostné pokyny****⚠ VAROVANIE!**

Dôležité pokyny: Pred používaním zariadenia si dôkladne prečítajte manuál a oboznámte sa so zariadením. Návod dôkladne uschovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj neskôr. Jednotlivé časti zariadenia a nastavenia výrobcu sa nesmú vymieňať/meniť. Pri svojoľnej výmene, odoberaní alebo montovaní jednotlivých častí zariadenia, ktoré nie sú povolené výrobcom, môže vzniknúť nebezpečenstvo úrazu, napr. pri svojoľnej výmene častí zariadenia vzniká nebezpečenstvo popálenia.

Digitálna spájkovacia stanica je určená výhradne na používanie v domácnosti, v interiéri a v suchom prostredí, nie na komerčné účely.

- Zariadenie nesmú používať deti mladšie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami o používaní zariadenia. Tieto osoby môžu používať zariadenia, ak

na nich dohliada kompetentná osoba alebo boli oboznámené so správnym používaním zariadenia a sú si vedomé, aké nebezpečenstvá môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho používania. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú bez dozoru zariadenie čistiť alebo vykonávať údržbu.

- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva, musí v prípade poškodenia sieťového kábla výrobca, zákaznícky servis výrobcu alebo iná kvalifikovaná osoba kábel vymeniť.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO
ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM!
Ak je rukoväť spájkovačky, sieťový
kábel alebo zástrčka poškodená,
digitálnu spájkovaciu stanicu
nepoužívajte. Zariadenie
nikdy neotvárajte!**

- **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Pred použitím zariadenia skontrolujte, či je hrot na spájkovačke riadne upevnený. Nedotýkajte sa zohriateho hrotu alebo roztavenej spájky. Pri dotyku vzniká nebezpečenstvo popálenia. Zariadenie nechajte pred výmenou, čistením alebo kontrolou jednotlivých komponentov vychladnúť. Zohriaty hrot a upínač hrotu sa nesmie dostať do styku s kožou, vlasmi a pod. Nebezpečenstvo popálenia!
- Spájkovačku nechajte po použití vychladnúť na vzduchu. Spájkovačku nikdy neochladzujte vodou!
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Zohriatu spájkovačku odkladajte výhradne do stojana.
- Počas nečinnosti zariadenia musí byť spájkovačka odložená (vsunutá) v stojane (2) a zariadenie musí byť odpojené od elektrickej siete.
- Zariadenie sa nesmie nachádzať v blízkosti horľavého materiálu.
- Počas spájkovania hrot nepritláčajte príliš silno na

spájkovaný predmet, pretože pôsobením silného tlaku by sa tenký hrot mohol ohnúť.

- V prípade nesprávnej manipulácie so zariadením môže vzniknúť požiar.
- Zapnuté zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nedotýkajte sa zohriateho spájkovaného materiálu, hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Zohriaty hrot sa **NE**smie dotýkať plastových častí stojana, pretože by sa zariadenie mohlo poškodiť.
- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú prípojku zo zásuvky.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OTRÁVENIA!** Nenadýchajte sa výparov zo spájkovania.
- Ak pracujete so spájkovacou stanicou dlhšiu dobu, vznikajú pri spájkovaní zdraviu škodlivé výpary. Vždy sa uistite, že miestnosť, v ktorej stanicu používate, je dostatočne vetraná. Pri práci sa odporúča používať ochranný odev, t.j. ochranné rukavice, rúško na ústa a pracovnú zásteru.
- V priestoroch, v ktorých sa stanica používa, sa nesmie jesť, piť ani fajčiť, pretože stopy po olove, ktoré sa nachádzajú na rukách, by mohli prostredníctvom potravy alebo cigarety preniknúť do organizmu.
- Pri používaní zariadenia sa v miestnosti nesmú nachádzať žiadne horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny. V miestnosti udržiajte čistotu, aby ste predišli nehodám.
- Po dokončení spájkovania si dôkladne umyte ruky.
- Odpad zo spájkovania nikdy nevyhadzujte do koša na domový odpad. Odpad zo spájkovania sa považuje za nebezpečný odpad. Pri likvidácii sa musia dodržiavať vnútroštátne a medzinárodné právne predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- Po použití položte zariadenie do držiaka a pred odložením nechajte vychladnúť.
- Ak sa zariadenie nepoužíva, uskladnite ho na bezpečnom

mieste a zabezpečte dostatočnú ochranu proti pôsobeniu prachu a vlhkosti.

Pred uvedením do prevádzky

Nasadzovanie/vymieňanie spájkovacieho hrotu

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Spájkovačku (3) nikdy nenahrievajte bez nasadenia hrotu (4).

- Spájkovací hrot (4) sa môže zo spájkovačky vybrať, len ak je zariadenie vypnuté a hrot vychladnutý.
- Hrot (4) je naskrutkovaný na spájkovačke (3) pomocou závitú, a preto sa rýchlo a jednoducho vymieňa.
- Hrot (4) je možné zo spájkovačky vykrútiť proti smeru hodinových ručičiek.
- Hrot (4) je možné na spájkovačku znova naskrutkovať v smere hodinových ručičiek.

Upozornenie

- Pred použitím odoberte zo spájkovacieho hrotu (4) ochranný kryt.
- Pred prvým uvedením digitálnej spájkovačky do prevádzky alebo ak ste nasadili nový spájkovací hrot (4), uistite sa, či je hrot (4) pocínovaný.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie

Zapínanie

- Zastrčte sieťovú prípojku do vhodnej zásuvky a posuňte vypínač (1) do polohy „I“.
- Na LCD displeji (6) sa na 3 sekundy zobrazí teplota (200 °C). Následne sa na LCD displeji (6) zobrazí aktuálna teplota (15). Na displeji napájania POWER sa objaví zobrazenie, keď je zariadenie v režime vykurovania.

Upozornenie

- Pred použitím odoberte zo spájkovacieho hrotu (4) ochranný kryt.
- Pred prvým uvedením digitálnej spájkovačky do prevádzky alebo ak ste nasadili nový spájkovací hrot (4), uistite sa, či je hrot (4) pocínovaný.

Nastavenie teploty

UPOZORNENIE

• Predpokladom kvalitného spájkovania je vhodná cínová spájka. Ďalším predpokladom kvalitného spájkovania je správne nastavená teplota spájkovania. Ak je teplota príliš nízka, spájkovací cín dostatočne nezateká a spoje nie sú čisté (tzv. studené spoje). Ak je teplota príliš vysoká, cínová spájka sa spaľuje a dostatočne nezateká. Okrem toho môže nesprávna teplota aj zničiť spracovávaný materiál.

Nižšie sú uvedené nastavenia teploty pre najbežnejšie spôsoby spájkovania.

Teploty sa môžu líšiť v závislosti od spájkovacieho cínu alebo výrobcu.

- cca 200 °C - bod tavenia väčšiny materiálov používaných na mäkké spájkovanie
- cca 300 °C - bežná prevádzková teplota zariadenia, napr. pri použití bezolovnatého spájkovacieho cínu
- cca 400 °C - vysoká teplota spájkovania, napr. pri spájkovaní malých spojov
- cca 400 °C - maximálna teplota spájkovania, napr. pri spájkovaní veľkých spojov

Nastavenie pracovnej teploty

- Stlačte tlačidlo +/- (9)/(10) pre zmenu pracovnej teploty v 10° krokoch.
- Na LC displeji (6) sa zobrazí aktuálne nastavenie teploty (15)

UPOZORNENIE

- Pre zmenu pracovnej teploty v 10° krokoch tlačte nepretržite tlačidlo +/- (9/10). Po dosiahnutí požadovanej teploty pustite tlačidlo +/- (9)/(10).
- Teplota zahrievania (15) sa zobrazí na LC displeji (6) po 3 sekundách bez opätovného stlačenia tlačidla +/- (9)/(10).

Nastavenie naprogramovanej teploty

K dispozícii sú 3 naprogramované teploty: 200 °C/300 °C/400 °C, ako aj možnosť tlačidla +/- (9)/(10).

Stlačením zvolenej teploty (11), (12) alebo (13) nastavíte požadovaný výber. Zvolená teplota sa zobrazí na obrazovke (14) šípkou.

Pohotovostný režim

Ak sa spájkovačka nepoužívala posledných 30 minút, digitálna spájkovacia stanica sa prepne do pohotovostného režimu.

- Teplota 200 °C sa zobrazí v pohotovostnom režime a celý LC displej bude blikať súčasne.
- Stlačením ľubovoľného tlačidla ukončíte pohotovostný režim a potom nastavíte teplotu, ktorú chcete používať tak, ako je to popísané pod „Nastavenie pracovnej teploty“.

Vypínanie

UPOZORNENIE

- Po použití vždy vložte spájkovačku (3) späť do držiaku (2).
- Dajte vypínač (1) do polohy „0“. Ak sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú prípojku zo zásuvky.

Špongia na čistenie

POZOR!

- Zohriaty spájkovací hrot (4) sa nikdy nesmie dostať do styku so suchou špongiou (5). V opačnom prípade by sa mohla špongia (5) poškodiť.

UPOZORNENIE

- Špongia (5) sa používa na čistenie spájkovacieho hrotu (4).
- Vždy navlhčite spájkovaciu špongiu (5) jemne pred použitím. Pred použitím musíte z blízkosti zariadenia odstrániť prebytočnú tekutinu.

Spájkovanie



Vzniknuté výpary môžu okrem iného spôsobiť bolesti hlavy a pocit únavy.

- Spájkovačka s nominálnym výkonom 48 W je ideálna na elektronické spájkovanie.
- Tvar spájkovačky umožňuje jemné spájkovanie aj ťažko dostupných miest.
- Spájkovací hrot (4) vyčistíte vlhkou špongiou (5).
- Po vyčistení sa musí hrot (4) znova pocínovať. Zohriaty hrot (4) sa pocínuje tak, že sa na ňom roztaví spájkovací cín (17).
- Prejdite spájkovacím hrotom (4) po spoji a nahrejte ho.
- Spájkovací cín (17) sa prostredníctvom taviva roztaví medzi spojom a spájkovacím hrotom (4).
- Pridajte viac cínu, aby bol celý spoj pokrytý vrstvou cínu.
- Potom rýchlo zo spoja vyberte spájkovací hrot, aby sa roztavená spájka neprehriala.
- Spájku nechajte zaschnúť a zabezpečte, aby bola v pokoji.

UPOZORNENIE

Spájka môže obsahovať tavivo alebo sa tavivo musí naniesť osobitne. Viac informácií o spájkovacom prostriedku a spôsobe použitia vám poskytne obsluha.

Údržba a čistenie

 VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred čistením zariadenia vždy vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky a nechajte zariadenie vychladnúť.

- Po dokončení spájkovania zariadenie vyčistite.
- Na vyčistenie krytu spájkovacej stanice použite handričku, príp. jemný čistiaci prostriedok.

- Na čistenie nikdy nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlo alebo čistiaci prostriedok, ktorý môže poškodiť plast.
- Do zariadenia sa nesmie dostať žiadna kvapalina.

Upozornenie

Náhradné diely k zariadeniu (napr. spájkovacie hroty) si môžete objednať na našej servisnej infolinke.

Likvidácia

Odpad zo spájkovania

Nikdy nevhadzujte odpad zo spájkovania do vášho domáceho odpadu. Odpad zo spájkovania je nebezpečný odpad. Vždy dodržiavajte štátne a medzinárodné predpisy týkajúce sa ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci.

Likvidácia zariadenia



Obal je vyrobený z ekologických materiálov. Odpad z týchto materiálov je možné zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.



Elektrické nástroje sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2012/19/EU sa musia elektrické nástroje zbierať separátne a musia sa odoslať na environmentálne šetrnú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie použitých zariadení vám poskytne obecný alebo mestský úrad.



Obal zlikvidujte ekologickým spôsobom. Poznačte si označenie na rôznych obalových materiáloch a v prípade potreby ich zbierajte oddelene. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) v nasledujúcom význame: 1-7: plasty, 20-22: papier a lepenka, 80-98: kompozity.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobkov s ukončenou životnosťou vám poskytne miestny alebo obecný úrad.

Záruka spoločnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Vážení zákazníci,

Tento spotrebič sa dodáva s 3-ročnou zárukou začínajúcou dátumom zakúpenia. Ak je produkt vadný, máte zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené nižšie uvedenou zárukou.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Originálny pokladničný doklad uchovajte v dobrom stave. Bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, výrobok bude – na základe nášho uváženia – opravený alebo bezplatne vymenený, alebo bude kúpna cena vrátená. Táto záruka predpokladá, že chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný doklad) budú do troch rokov predložené, ako aj krátky popis chyby a kedy k nej došlo. Ak je porucha krytá našou zárukou, dostanete opravené zariadenie alebo nový výrobok. Nová záručná doba sa nezačína opravou alebo výmenou výrobku.

Záručné nároky a právne nároky na chyby

Záruka nespôsobuje predĺženie záručnej lehoty. Vztahuje sa to aj na náhradné a opravené diely. Poškodenia a chyby, ktoré už existujú v čase zakúpenia, musíte oznámiť okamžite po rozbalení. Opravy vzniknuté mimo záručného obdobia sú spoplatnené.

Pokrytie záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych pokynov na dodržanie kvality a pred dodávkou bolo dôkladne testované. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobkov, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a sú preto považované za spotrebný materiál alebo na poškodenie veľmi krehkých častí, ako je napríklad spínač, batérie alebo časti zo skla. Táto záruka je neplatná, ak je výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo bol v servise. Pre správne používanie výrobku musíte dodržiavať všetky pokyny uvedené v tomto návode na použitie. Musíte zabrániť používaniu a činnostiam, ktoré vám neodporúča alebo pred ktorými vás varuje návod na obsluhu. Výrobok bol navrhnutý výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné použitie. Záruka bude zrušená v prípade zneužitia alebo nesprávneho zaobchádzania, použitia sily alebo zásahov, ktoré nevykoná niektorá z našich autorizovaných servisných pobočiek.

Spracovanie záručných reklamácií

Postupujte podľa nižšie uvedených pokynov, aby ste sa uistili, že bude vaša požiadavka rýchlo vyriešená:

- Pri všetkých dotazoch majte pri sebe pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 390418_2201) k dispozícii ako doklad o zakúpení.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, vyryté na výrobku, na titulnej strane vášho návodu na použitie (vľavo dole) alebo na štítku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak sa vyskytnú poruchy alebo iné chyby, najskôr kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bol registrovaný ako chybný, môžete bezplatne odoslať na

uvedenú servisnú adresu spolu s dokladom o zakúpení (pokladničným dokladom), podrobnosťami o poruche a kedy k nej došlo.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tento a množstvo iných manuálov, informačných videí a softvérov. Tento QR kód použijete priamo na servisnú stránku spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a môžete si otvoriť svoj návod iba zadáním článku č. (IAN) 390418_2201.

Servis a dovozca

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Nemecko

Tel. č.: +49 7136 / 95 94-0

Fax: +49 7136 / 95 94-44

Web: www.CFH-GmbH.de

E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Technické a vizuálne zmeny vyhradené.